

СЪДЪРЖАНИЕ

<i>Уводни думи</i>	8
<i>Vorwort</i>	10
<i>Editor's foreword</i>	12
Първо бдение. Магията Хофман	
Erste Vigilie. E.T.A. Hoffmanns Magie	
First Vigil. The Hoffmann Magic	
Бернхард Шемел, <i>Магическата пиеса</i> <i>„Малкият Цахес“ по Е. Т. А. Хофман</i>	16
Bernhard Schemmel, <i>Das Zauberspiel „Klein Zaches“ nach E.T.A. Hoffmann</i>	23
Кристина Шмитц, <i>Архивът „Е. Т. А. Хофман“</i> <i>и Порталът „Е. Т. А. Хофман“ в Берлинската държавна библиотека.</i> <i>Цял един свят, посветен на изключителния творец на романтизма</i>	30
Christina Schmitz, <i>E.T.A. Hoffmann-Archiv</i> <i>und E.T.A. Hoffmann Portal der Staatsbibliothek zu Berlin.</i> <i>Eine ganze Welt für den Ausnahmekünstler der Romantik</i>	38
Второ бдение. Фантастични видения и интерпретации	
Zweite Vigilie. Fantastische Visionen und Interpretationen	
Second Vigil. Fantastical Visions and Interpretations	
Камелия Николова, <i>Театралните интерпретации на Теди Москов</i> <i>на „Малкият Цахес, наречен Цинобър“ на Е. Т. А. Хофман</i>	48
Kamelia Nikolova, <i>On Teddy Moskov's Theatre Interpretations</i> <i>of E.T.A. Hoffmann's Little Zaches Called Cinnabar</i>	55
Анна Топалджикова, <i>Фантастичните видения на Хофман –</i> <i>предизвикателства към съвременната драматургия и театър</i>	62
Anna Topalzhikova, <i>Hoffmann's Fantastic Visions –</i> <i>Challenges to Modern Dramaturgy and Theatre</i>	72
Трето бдение. Социокултурни (де/ре)конструкции	
Dritte Vigilie. Soziokulturelle (De/Re)Konstruktionen	
Third Vigil. Sociocultural (De/Re)constructions	
Димитър Камбуров, <i>Е. Т. Амадеус Хофман между Цахес и Цинобър:</i> <i>постромантическа публичност, култура на култа и постистина</i>	84

Dimitar Kambourov, <i>E.T. Amadeus Hoffmann between Zaches and Cinnabar: Post-Romantic Publicity, Culture, and the Cult of Post-Truth</i>	95
Младен Влашки, <i>Странни среци... в Прага и в София</i>	106
Mladen Vlashki, <i>Sonderbare Begegnungen... in Prag und in Sofia</i>	117
Дарин Тенев, <i>Хофман и котките на деконструкцията</i>	131
Darin Tenev, <i>Hoffmann and the Cats of Deconstruction</i>	143

Четвърто бдение. Литературни паралели

Vierte Vigilie. Literarische Parallelen

Fourth Vigil. Literary Parallels

Огнян Ковачев, <i>Безпокойството на родството – Е. Т. А. Хофман и контекстът на британската литературна готика</i>	158
Ognyan Kovachev, <i>The Anxiety of Gothic Kinship: Generic and Aesthetic Heterogeneity in E.T.A. Hoffmann's Novel The Devil's Elixirs</i>	170
Иван Попов, <i>Влиянията на тривиалната литература от XVIII и началото на XIX век в творчеството на Хофман</i>	184
Ivan Popov, <i>Die Einflüsse der Trivilliteratur aus dem 18. Jahrhundert auf E.T.A. Hoffmanns Werk</i>	196
Витана Костадинова, <i>Литературни паралели: Е. Т. А. Хофман и английските романтици</i>	210
Vitana Kostadinova, <i>Literary Parallels: E.T.A. Hoffmann and the English Romantics</i>	219

Пето бдение. Еликсирите на двойника

Fünfte Vigilie. Die Elixiere des Doppelgängers

Fifth Vigil. The Elixirs of the Doppelgänger

Борис Минков, <i>Рецепцията на „Еликсирите на дявола“ в превода на Панайот Чинков</i>	232
Boris Minkov, <i>Die Rezeption des Romans Die Elixiere des Teufels in der Übersetzung von Panajot Chinkov</i>	243
Камелия Спасова, <i>Das Unheimliche, миметичните машини и грешното разпознаване</i>	255
Kamelia Spassova, <i>The Uncanny, the Mimetic Machines and the Negative Anagnorisis</i>	265
Илия Точев, <i>Наблюдения върху раздвоението и двойничеството при Е. Т. А. Хофман и Кнут Хамсун</i>	276
Iliya Tochev, <i>Betrachtungen über die Zwiespalt und das Doppelgängertum bei E.T.A. Hoffmann und Knut Hamsun</i>	282

Шесто бдение. Оптики на времената

Sechste Vigilie. Zeitliche Perspektiven

Sixth Vigil. Temporal Optics

Клео Протохристова, <i>Означения на времето в творчеството на Е. Т. А. Хофман – идиосинкразии и подривност</i>	292
--	-----

Cleo Protokhristova, <i>Temporal Designations</i> in <i>E.T.A. Hoffmann's Works – Idiosyncrasies and Subversion</i>	300
Ласка Ласкова, <i>Златните времена в „Златната делва“</i> . <i>Грамматически бележки</i>	309
Laska Laskova, <i>The Golden Pot: A Modern Fairytale of Tenses</i> . <i>Grammatical Notes</i>	315
Мария Ендрева, <i>Ретропията като идеологически инструмент на романтизма</i> в <i>„Малкият Цахес, наречен Цинобър“</i> на <i>Е. Т. А. Хофман</i>	323
Maria Endreva, <i>Die Retrotopie als ideologisches Instrument der Romantik</i> in <i>„Klein Zaches genannt Zinnober“</i> von <i>E.T.A. Hoffmann</i>	336
Елица Дубарова, <i>„Техники на проглеждането“</i> . <i>Наблюдения върху наративните и теоретичните измерения на „оптиката“</i> при Хофман и Музил (<i>„Ъгловият прозорец“</i> и <i>„Триедер“</i>).....	350
Elitsa Dubarova, <i>“Techniques of awakening”</i> . <i>Reflections on the narrative</i> <i>and theoretical dimensions of optics in the works of Hoffmann and Musil</i> (<i>„Des Vettters Eckfenster“</i> and <i>„Triëdere“</i>).....	365

Седмо бдение. Извънлитературни употреби

Siebente Vigilie. Außerliterarische Referenzen

Seventh Vigil. Extraliterary Extensions

Светла Черпокова, <i>„Малкият Цахес, наречен Цинобър“</i> – <i>извънлитературни употреби в България (1989 – 2010)</i>	382
Svetla Cherpokova, <i>„Klein Zaches genannt Zinnober“</i> – <i>außerliterarische Referenzen in Bulgarien (1989 – 2010)</i>	388
Илиана Елдърова, <i>Международният научен интердисциплинарен форум</i> <i>„Ернст Теодор Амадеус Хофман в България“</i> в контекста на <i>културната</i> <i>политика</i> и <i>„Пловдив – Европейска столица на културата 2019“</i>	396
Iliana Eldarova, <i>Das Internationale Wissenschaftliche Interdisziplinäre Forum</i> <i>„Ernst Theodor Amadeus Hoffmann in Bulgarien“</i> im Kontext der <i>Kulturpolitik</i> und <i>„Plovdiv – Kulturhauptstadt Europas 2019“</i>	403

За авторите	411
--------------------------	-----

Über die Autorinnen und die Autoren / About the authors	416
--	-----

Благодарности	421
----------------------------	-----

Danksagung	422
-------------------------	-----

Acknowledgements	423
-------------------------------	-----